

CITES Reports

Rapports CITES

Canadian Wildlife Service

Service canadien de la faune

These reports are published in accordance with the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora

Ces rapports sont publiés conformément à la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction

No. 2, May 1978

No 2, mai 1978

0057418B

1976 Annual Report for Canada*

Rapport annuel de 1976 du Canada*

1976 was a development and shakedown year in Canada for the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora. The effective application of the new legislation, introduced in 1975, depended on the complete understanding and knowledge of the legal requirements of the convention by both the importers/exporters and every officer who administered or enforced the law.

We, therefore, had two major problems that had to be faced. After many years of unrestricted international movement of wildlife and wildlife products, there has been some resistance to the new legislation by the importers/exporters. This is understandable and, as in 1975, discretion had to be used in the application of the legislation. By the end of the year a firm approach was being taken by enforcement officers. While Canadian legislation is very clear on the matter, a great deal of discretion had to be used in the enforcement of the convention for goods or species being imported from States not party to the convention and thereby not required to provide export permits. This problem was recognized and discussed at the 1976 Berne Conference of the parties and the resulting recommendations will help clarify the situation on an international level. As more States ratify or accede to the convention, the problem of species being imported from non-party States will be reduced.

Enforcement of the convention in Canada is the responsibility of the Department of Revenue, Customs and Excise. To assist customs officers to appreciate better the requirements of the legislation through which the convention is applied, emphasis was placed on customs training. The convention administrator and the Canadian Wildlife Service provided the customs training unit with resources and material for an upgrading of the videotape training seminars prepared in 1975. Copies of the videotape were distributed to regional customs training units for field use. The administrator also visited numerous customs ports of entry to explain the convention and the enforcement role and responsibilities of customs officers.

The question of "look-alikes", e.g., ivory from an Asiatic elephant appearing identical to that from an African elephant, was discussed at the Berne Conference. While the agreement to place "look-alikes" in Appendix II goes part-way to solve the problem, it is not completely satisfactory. Insofar as Canada is concerned, if an Appendix I species product such as Asiatic elephant ivory cannot be

L'année 1976 a été une période d'évolution et de rodage en ce qui concerne la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvage menacées d'extinction au Canada. L'application efficace de la nouvelle législation ne peut se faire que si les exportateurs et les importateurs d'une part, et le personnel chargé de son administration ou de son application d'autre part, comprennent et connaissent toutes les exigences juridiques de la Convention.

A ce chapitre, deux problèmes principaux ont surgi. Puisque le commerce international des animaux et des produits d'animaux s'effectuait sans aucune restriction depuis de nombreuses années, l'introduction de la nouvelle législation a provoqué une certaine réticence du côté des importateurs et des exportateurs. Il fallait cependant s'y attendre et c'est pourquoi il a fallu faire preuve de souplesse dans l'application de la loi comme en 1975. A la fin de l'année, les agents d'exécution ont adopté une attitude plus ferme. Bien que la législation canadienne soit très explicite à cet égard, nous avons dû être très souples dans l'application de la Convention en ce qui concerne les produits ou les espèces importés d'États non Parties à la Convention et qui ne sont donc pas tenus d'émettre des permis d'exportation. D'ailleurs, ce problème a été soulevé et étudié lors de la Conférence des Parties à Berne en 1976; les recommandations adoptées aideront à clarifier la situation à l'échelle mondiale. Ce problème diminuera à mesure que de nouveaux États ratifieront ou adopteront la Convention.

Au Canada, c'est au ministère du Revenu (Douanes et Accises) qu'incombe l'application de la Convention. Ainsi, pour aider les agents des douanes à mieux saisir les exigences de la législation permettant de faire appliquer la Convention, l'accent a été mis sur la formation. L'Administrateur de la Convention et le Service canadien de la faune ont apporté leur concours à la section de formation et fourni ressources et matériel pour améliorer le montage magnétoscopique préparé en 1975 et destiné aux sections de formation régionales. L'Administrateur s'est également rendu dans de nombreux ports d'entrée pour expliquer la Convention, de même que le travail et les responsabilités des agents des douanes vis-à-vis de son application.

À Berne, il a aussi été question des imitations, par exemple de la grande ressemblance entre l'ivoire des défenses d'éléphants d'Asie et d'Afrique. L'accord intervenu en vue d'inclure les imitations dans l'Annexe II résout en partie le problème, mais ne satisfait pas tout le monde. La position du Canada

*Note: This report was compiled by J.B. Heppes, Administrator, Convention on International Trade in Endangered Species, Canadian Wildlife Service, Ottawa, Ontario K1A 0E7.

*Nota: Ce rapport a été établi par J.B. Heppes, administrateur à la Convention sur le commerce international des espèces menacées d'extinction, Service canadien de la faune, Ottawa (Ontario) K1A 0E7.



identified, then permit requirements become those of the "look-alike" African elephant on Appendix II. This has the undesirable effect of lowering the endangered status of the Asiatic elephant, which may not be to the advantage of the species.

A Canadian delegation of six officers participated in the first conference of the parties held in Berne, 2-6 November 1976. Most of the recommendations put forward by Canada were accepted by the conference. The conference was the first get-together of participating States and was of a general and exploratory nature, because time restraints prevented in-depth discussion on any specific topic. The most important achievement was the establishment of biological and trade criteria that must be met for species to be included in, or removed from, the Appendices. Because of the obvious urgent need for further discussions before the 1978 second general meeting, it was decided that a special working session be held during 1977. A steering committee, to which Canada was appointed, was established to make all necessary arrangements for the special working session and to assist the convention secretariat on other matters for a 2-year period. Major topics to be discussed at the working session include customs training, identification of species and specimens and a review of the existing Appendices to ensure that all included species meet the established criteria. Because the special working session will be non-pleinary, any recommendations made will have to be put to a postal vote by participating States before acceptance by the parties to the convention.

As was indicated in the 1975 report, Canadian legislation provides for regulation of imports and exports with re-exports being considered as exports. Thus, statistics are not available for re-exports but are included in exports. However, whenever possible, re-exports have been identified in Table 3.

Canada does not recognize Article VII, Section 4 which considers Appendix I species bred in captivity as Appendix II species. In Canada, an Appendix I species remains an Appendix I species whether captive bred or not. However, permits for Appendix I species propagated in captivity are more readily considered, if there is documented evidence of captive breeding, than for species taken from the wild.

Canadian exports, including re-exports, are shown in Table 1 for living species and in Table 3 for dead species, parts and derivatives.

Due to internal problems, it is not possible to provide statistics of specimens entering Canada, apart from details of import permits issued for convention Appendix I species. Details of import permits issued are shown in Table 2 for living species and Table 4 for dead species, parts and derivatives.

Details of Temporary Entry/Transit Certificates issued are included in Table 5 and for Scientific Certificates in Table 6.

During the period under review, no charges were laid for violations concerning the import or export of convention regulated species. However, a number of cases of suspected violations were being investigated and it is expected that charges will be laid during 1977.

est la suivante: si un produit d'une espèce inscrite à l'Annexe I ne peut être identifié avec certitude (par ex. l'ivoire de défenses d'éléphants d'Asie), les exigences de permis deviennent celles du permis visant les espèces de l'Annexe II (par ex. éléphants d'Afrique). Ce n'est pas une solution idéale car elle minimise le statut d'espèce menacée d'extinction de l'éléphant d'Asie, ce qui pourrait éventuellement lui porter préjudice.

Une délégation canadienne, composée de six agents, a participé à la première conférence des Parties à Berne, du 2 au 6 novembre 1976. La plupart des recommandations du Canada ont été acceptées. Cette conférence, première rencontre des États participants, a plutôt été un tour d'horizon général des activités car les contraintes de temps n'ont pas permis de discussions approfondies. La résolution la plus importante a été l'élaboration de critères biologiques et commerciaux à respecter à l'égard des espèces que l'on veut inscrire ou supprimer des annexes. Devant l'urgent besoin d'une poursuite des discussions avant la tenue de la deuxième session générale en 1978, il fut décidé de tenir une session de travail spéciale en 1977. A cet effet, un comité directeur, dont fait partie le Canada, a été créé pour s'occuper de l'organisation de la session de travail et seconder le Secrétariat de la Convention pendant deux ans. Les principaux sujets de discussion de la session de travail spéciale sont la formation des agents des douanes, l'identification des espèces et des spécimens et la révision des annexes pour s'assurer que toutes les espèces inscrites répondent aux critères établis. Cette réunion n'étant pas plénière, les recommandations qui y seront formulées seront soumises à un vote par correspondance des États participants avant leur approbation par les Parties à la Convention.

Tel que mentionné dans le rapport de 1975, la législation canadienne réglemente les importations et les exportations, les réexportations étant considérées comme des exportations. Il n'existe donc pas de statistiques sur les réexportations mais les données sont incluses dans celles des exportations. Dans la mesure du possible, les réexportations ont cependant été indiquées au tableau 3.

Le Canada ne reconnaît pas l'alinéa 4 de l'Article VII de la Convention à l'effet que les spécimens d'espèces inscrites à l'Annexe I élevés en captivité seront considérés comme des spécimens d'espèces inscrites à l'Annexe II. Au Canada, l'élevage en captivité d'une espèce inscrite à l'Annexe I n'en affecte en rien son statut. Cependant, nous sommes davantage disposés à accorder un permis dans le cas d'une espèce inscrite à l'Annexe I dont l'élevage en captivité est prouvé que dans celui d'une espèce capturée dans la nature.

Les exportations canadiennes, réexportations comprises, figurent au tableau 1 pour les spécimens vivants et au tableau 3 pour les spécimens morts, leur parties et sous-produits.

En raison de certains problèmes internes, il nous est impossible de donner des statistiques sur les spécimens importés au Canada, exception faite des détails figurant sur les permis d'importation délivrés dans le cas d'espèces inscrites à l'Annexe I de la Convention. Les détails des permis d'importation émis figurent au tableau 2 pour les spécimens vivants et au tableau 4 pour les spécimens morts, leurs parties et sous-produits.

Les détails des certificats temporaires d'entrée ou de transit délivrés figurent au tableau 5 et ceux des certificats scientifiques au tableau 6.

Au cours de la période étudiée, aucune accusation n'a été portée de violation des dispositions concernant l'importation ou l'exportation d'espèces visées par la Convention. Cependant, nous avons enquêté sur un certain nombre de cas suspects et nous prévoyons que des accusations seront portées en 1977.

Table 1
Living species exported from Canada, 1976

Tableau 1
Spécimens vivants exportés du Canada en 1976

Appendix Annexe	Species Espèce	No. No	Destination	Sex Sexe	Size or age Taille ou âge	Remarks Remarques
I	<i>Ateles geoffroyi</i>	6	Hong Kong	2.4	Adult Adultes	Zoo use Pour zoo
I	<i>Macaca silenus</i>	1	USA ÉUA	1.0	b. 1972 Né en 1972	Captive bred, zoo use Élevé en captivité; pour zoo
I	<i>Pongo pygmaeus pygmaeus</i>	4	*FRG *RFA	4.0	7 mon 7 mois	Zoo use Pour zoo
I	<i>Pongo pygmaeus abelii</i>	1	Republic of China République de Chine	1.0	8 yr 8 ans	Zoo use Pour zoo
I	<i>Felis pardalis mitis</i>	1	United Kingdom Royaume-Uni	0.1	14 mon 14 mois	Zoo use Pour zoo
I	<i>Felis tigrina</i>	2	USA ÉUA	2.0	b. 1973 Nés en 1973	Zoo use Pour zoo
I	<i>Panthera tigris bengalensis</i>	5	*FRG *RFA	4.1	3 mon 3 mois	Zoo use Pour zoo
II	<i>Panthera tigris altaica</i>	4	USA (in transit to Japan) ÉUA (en transit vers le Japon)	2.2	b./Nés en 1972 1973, 1960, 1972	Captive bred, zoo use Élevés en captivité; pour zoo
II	<i>Panthera tigris altaica</i>	2	Japan Japon	0.2	b. 1972 Nées en 1972	Captive bred, zoo use Élevées en captivité; pour zoo
I	<i>Panthera pardus</i>	2	USA ÉUA	1.1	7 yr/7 ans 16 yr/16 ans	Zoo use Pour zoo
I	<i>Panthera onca</i>	2	USA ÉUA	1.1	16 yr/16 ans 9 yr/9 ans	Zoo use Pour zoo
I	<i>Acinonyx jubatus</i>	6	USA ÉUA	3.3	Adult Adultes	
II	<i>Orycteropus afer</i>	2	Australia Australie	1.1	Adult Adultes	Zoo use Pour zoo
II	<i>Diceros bicornis</i>	1	USA ÉUA	0.1	b. 1969 Née en 1969	Captive bred, zoo use Élevée en captivité; pour zoo
I	<i>Falco peregrinus anatum</i>	3	USA ÉUA	3.0		Scientific use Pour fins scientifiques
I	<i>Crossoptilon crossoptilon</i>	9	USA ÉUA	4.5	1 yr/1 an b. 1974/ Nés en 1974 b. 1975/ Nés en 1975	Captive bred Élevés en captivité
I	<i>Polyplectron emphanum</i>	2	USA ÉUA	1.1	1 yr 1 an	Captive bred Élevés en captivité
II	<i>Balearica pavonina pavonina</i>	1	USA ÉUA	Unknown Inconnu	Adult Adulte	Scientific use Pour fins scientifiques

(cont'd)
(suite page suivante)

Table 1 (cont'd)
Living species exported from Canada, 1976

Tableau 1 (suite)
Spécimens vivants exportés du Canada en 1976

Appendix Annexe	Species Espèce	No. N ^o	Destination	Sex, Sexe	Size or age Taille ou âge	Remarks Remarques
II	<i>Balearica pavonina regulorum</i>	3	USA ÉUA	0.3	Adult Adultes	Scientific use Pour fins scientifiques
II	<i>Callicolumba luzonica</i>	4	USA ÉUA	Unknown Inconnu	1 yr 1 an	
I	<i>Alligator mississippiensis</i>	7	*FRG *RFA	Unknown Inconnu		Captive prior to 1973, Zoo use En captivité avant 1973; pour zoo
I	<i>Geochelone radiata</i>	4	United Kingdom Royaume-Uni	Unknown Inconnu	18-22 cm 18 à 22 cm	Zoo use Pour zoo
I	<i>Epicrates inornatus inornatus</i>	6	United Kingdom Royaume-Uni	3.3	1.25-1.4 m 1,25 m à 1,40 m 4-5 yr/4 à 5 ans	Zoo use Pour zoo
I	<i>Epicrates subflavus</i>	7	United Kingdom Royaume-Uni	4.3	c. 5 yr Env. 5 ans	Zoo use Pour zoo
III/II	<i>Ursus (Thalarchos) maritimus</i>	2	United Kingdom Royaume-Uni	0.2	6 mon/6 mois	Zoo use Pour zoo
III/II	<i>Ursus (Thalarchos) maritimus</i>	2	France	1.1		Zoo use Pour zoo
III	<i>Haliaeetus leucocephalus alascanus</i>	2	United Kingdom Royaume-Uni	1.1	Young adult Jeunes adultes	Zoo use Pour zoo
III/II ⁷	<i>Falco rusticus</i>	2	Bahrain Bahrein	1.1	Immature Non-adultes	
III/II	<i>Falco rusticus</i>	2	USA ÉUA	0.2		Scientific use Pour fins scientifiques

*Federal Republic of Germany.
République fédérale d'Allemagne.

Table 2
Living species imported into Canada, 1976

Tableau 2
Spécimens vivants importés au Canada en 1976

Appendix Annexe	Species Espèce	No. N ^o	State of origin État d'origine	Sex Sexe	Size or age Taille ou âge	Remarks Remarques
I	<i>Ateles geoffroyi</i> <i>Ateles fusciceps</i>	8	USA ÉUA	4.4	Young/Adult Jeunes/Adultes	Captive bred hybrid, resale Hybrides élevés en captivité; revente
I	<i>Pongo pygmaeus abelii</i>	1	Belgium Belgique	0.1	b. 1973 Née en 1973	Zoo use, propagation Pour zoo; reproduction
I	<i>Panthera uncia</i>	1	USA ÉUA	1.0	1 yr 1 an	Zoo use Pour zoo
I	<i>Acinonyx jubatus</i>	18	FRG RFA	6.12		Zoo use, propagation Pour zoo; reproduction
I	<i>Elephas maximus</i>	3	Sri Lanka	1.2	97.5 cm/97,5 cm 1 yr/1 an	Zoo use Pour zoo
I	<i>Rhinoceros unicornis</i>	1	FRG RFA	1.0	b. 1971 Né en 1971	Captive bred, zoo use Élevé en captivité; pour zoo
I	<i>Camelus bactrianus</i>	7	FRG RFA	1.6	Adult Adultes	Zoo use Pour zoo
I	<i>Branta sandvicensis</i>	6	Holland Hollande	2.4	b. 1975 Nés en 1975	Zoo use, propagation Pour zoo; reproduction
I	<i>Branta sandvicensis</i>	2	United Kingdom Royaume-Uni	1.1	Mature Adultes	Zoo use Pour zoo
I	<i>Crossoptilon mantchuricum</i>	8	United Kingdom Royaume-Uni	3.5	6-8 mon 6 à 8 mois	Propagation, captive bred, Reproduction; élevés en captivité
I	<i>Crossoptilon crossoptilon</i>	2	USA ÉUA	1.1	b. 1974 Nés en 1974	Captive bred, propagation Élevés en captivité; reproduction
I	<i>Lophura edwardsi</i>	1	United Kingdom Royaume-Uni	1.0	6-8 mon 6 à 8 mois	Propagation, captive bred Reproduction; élevé en captivité
I	<i>Syrnaticus ellioti</i>	2	United Kingdom Royaume-Uni	1.1	b. 1975 Nés en 1975	Propagation, captive bred Reproduction; élevés en captivité
I	<i>Syrnaticus humiae</i>	2	USA ÉUA	2.0	b. 1975 Nés en 1975	Propagation, captive bred Reproduction; élevés en captivité
I	<i>Syrnaticus mikado</i>	2	United Kingdom Royaume-Uni	1.1	6-8 mon 6 à 8 mois	Propagation, captive bred Reproduction; élevés en captivité
I	<i>Polyplectron emphanum</i>	2	USA ÉUA	0.2	b. 1974 Nées en 1974	Propagation, captive bred Reproduction; élevées en captivité
I	<i>Leucopsar rothschildi</i>	4	USA ÉUA	2.2	Young/Adult Jeunes/Adultes	Captive bred, zoo use Élevés en captivité; pour zoo

Table 3
Dead specimens, parts and derivatives exported from Canada,
1976

Tableau 3
Spécimens morts, parties ou sous-produits exportés du
Canada en 1976

Appendix Annexe	Species Espèce	Type of specimen Type de marchandise	No. No	Destination	Remarks Remarques
I	<i>Felis pardalis</i>	Coats Manteaux	4	Switzerland Suisse	Re-export Réexportation
I	<i>Felis pardalis</i>	Coats Manteaux	2	United Kingdom Royaume-Uni	Re-export Réexportation
II	<i>Felis pardalis</i>	Coats/jackets Manteaux/vestes	3	Switzerland Suisse	Re-export Réexportation
II	<i>Felis wiedii</i>	Coat Manteau	1	France	Re-export Réexportation
I	<i>Panthera pardus</i>	Hat/coat Chapeau/manteau	1/1	Europe	Personal possessions Effets personnels
I	<i>Grus americana</i>	Egg contents Contenus d'œufs	4	USA ÉUA	Scientific research Pour recherches
I	<i>Crocodylus</i> spp.	Handbag/shoes Sacs à main/souliers	1/2 paires 1/2 paires	Europe	Personal possessions Effets personnels
III/I	<i>Balaenidae</i> spp.	Old whalebone carvings Vieux os de baleine sculptés	4	USA ÉUA	
III/I	<i>Balaenidae</i> spp.	Old whalebone carving Vieux os de baleine sculptés	1	Australia Australie	
III/I	<i>Monodon monocerus</i>	Carved tusk Défense sculptée	1	Australia Australie	
III	<i>Monodon monocerus</i>	Carvings Sculptures	42	Belgium Belgique	
III	<i>Monodon monocerus</i>	Tusks Défenses	26	United Kingdom Royaume-Uni	
III/II	<i>Ursus (Thalarchtos) maritimus</i>	Hides Peaux	62	Japan Japon	
III/II	<i>Ursus (Thalarchtos) maritimus</i>	Head mounted rugs Tapis montés avec tête	6	Japan Japon	
III/II	<i>Ursus (Thalarchtos) maritimus</i>	Hide Cuir	1	FRG RFA	
III/II	<i>Ursus (Thalarchtos) maritimus</i>	Head mounted rugs Tapis montés avec tête	3	FRG RFA	
III/II	<i>Ursus (Thalarchtos) maritimus</i>	Head mounted rug Tapis monté avec tête	1	USA ÉUA	
III	<i>Odobenus rosmarus</i>	Carving Sculpture	1	France	
III	<i>Odobenus rosmarus</i>	Jewelry (carving) Bijoux (sculpture)	1	Switzerland Suisse	
III	<i>Odobenus rosmarus</i>	Carved tusk Défense sculptée	1	USA ÉUA	
III	<i>Nyctea scandiaca</i>	Frozens specimens Spécimens congelés	10	USA ÉUA	Scientific research Pour recherches

Table 4
Dead specimens, parts and derivatives imported into Canada,
1976

Tableau 4
Spécimens morts, parties et sous-produits importés au
Canada en 1976

Appendix Annexe	Species Espèce	Type of specimen Type de marchandise	No. No	State of origin État d'origine	Remarks Remarques
I	<i>Panthera pardus</i>	Hide Cuir	1	Botswana	Pre-convention Avant la Convention
I	<i>Panthera pardus</i>	Hide Cuir	1	Kenya	Pre-convention Avant la Convention
I	<i>Panthera pardus</i>	Skins and skulls Peaux et crânes	4	Kenya	Non-commercial, personal hunting trophies A des fins non commerciales; trophées de chasse personnels
I	<i>Panthera pardus</i>	Hide Cuir	1	Sudan Soudan	Museum use Pour musée
I	<i>Panthera pardus</i>	Hat/coat Chapeau/manteau	1/1		Personal possessions, re-import Effets personnels; réimportation
I	<i>Kobus lechwe</i>	Skins and skulls Peaux et crânes	4	Kenya (re-export) (réexportation)	Non-commercial, personal hunting trophies A des fins non commerciales; trophées de chasse personnels
I	<i>Crocodylus</i>	Handbag/shoes Sac à main/souliers	1/2 pairs 1/2 paires		Personal possessions, re-import Effets personnels; réimportation

Table 5
Temporary Entry/Transit Certificates issued for transport
through Canada, 1976

Tableau 5
Certificats temporaires d'entrée ou de transport émis pour
traverser le Canada en 1976

Appendix Annexe	Species Espèce	No. No	State of origin État d'origine	Destination	Remarks Remarques
II	<i>Pan troglodytes</i>	7	USA ÉUA	Canada—USA/ÉUA	Exhibition Exposition
I	<i>Felis wiedii</i>	1	USA ÉUA	Canada—USA/ÉUA	Exhibition Exposition
I	<i>Panthera tigris</i>	5	USA ÉUA	Canada—USA/ÉUA	Exhibition Exposition
I	<i>Panthera pardus</i>	2	USA ÉUA	Canada—USA/ÉUA	Exhibition Exposition
I	<i>Elephas maximus</i>	10	USA ÉUA	Canada—USA/ÉUA	Exhibition Exposition
I	<i>Alligator mississippiensis</i>	2	USA ÉUA	Canada—USA/ÉUA	Exhibition Exposition
I	<i>Alligatoridae</i> spp.	4	USA ÉUA	Canada—USA/ÉUA	Exhibition Exposition

Table 6
 Scientific Import/Export Certificates issued by Canada,
 1976

Tableau 6
 Certificats d'importation ou d'exportation à des fins
 scientifiques émis par le Canada en 1976

Appendix Annexe	Species Espèce	No. No	Remarks Remarques
I, II, III	All species Toutes espèces	38	Museum scientists – for the non-commercial loan, donation or exchange between scientists or scientific institutions of herbarium specimens, other preserved, dried or embedded museum specimens and live plant material Hommes de science de musées: prêts, donations ou échanges à des fins non commerciales entre des hommes de sciences ou des institutions scientifiques de spécimens de musée, conservés, desséchés ou sous inclusion et de plantes vivantes